

► **Viviendas Públicas de la Ciudad de Okinawa / Habitaciones Disponibles**

Distribución de instrucciones y formulario de solicitud: 8 al 21 de noviembre.

Fecha límite de aplicación: Miércoles 21 de noviembre
 Dónde se obtiene el formulario: Municipalidad / Ayuntamiento de la Ciudad de Okinawa 6to piso (Shiei Jutaku -Ka) y 1er piso (Información)

* El número de habitaciones vacantes está sujeto a cambios.

* Las habitaciones en la lista incluyen las que están disponibles para casos específicos (con varios niños o ancianos).

Nombre de la vivienda	Diseño de la habitación	Número de vacantes
Misato	3DK	vacante en espera
Noborikawa	2LDK	vacante en espera
	3DK	6
Kubota	2LDK	vacante en espera
	3DK	1
Murokawa	1DK	vacante en espera
	1LDK	vacante en espera
	2DK	1
	2LDK	5
	3DK	1
Ageda	1DK	20
	1LDK	8
	2DK	9
	2LDK	6
	3DK	25

Por favor, lea las instrucciones o comuníquese para mayores detalles.
 Contactar con: Administración de Viviendas Públicas de la Ciudad de Okinawa
 Administración: Tel: 098-929-3117 (línea directa)

► **Ayuda para Gastos Escolares**

Los nuevos costos de los gastos escolares de la escuela primaria se emitirán antes del ingreso.
 Elegibilidad: Padres cuyos hijos ingresarán a la escuela primaria/ secundaria elemental en Abril de 2019.
 Fecha límite de aplicación: 20 de diciembre

Contactarse con Gakumu-Ka para conocer los requisitos detallados.

*La solicitud para un nuevo estudiante de secundaria puede ser presentado en la oficina de la escuela actual.
 Contactar con: Gakumu -Ka (División de Asuntos Educativos) Ext. 2723/ 2724



► **Reembolso de la Tarifa de Vacunación contra el Sarampión para Residentes Elegibles**

Elegibilidad: Niños que recibieron la vacuna entre el 23 de marzo de 2018 y el 30 de junio de 2018 (desde los seis meses hasta un año de edad)

Vacuna elegibles: MR/ Vacuna única contra el sarampión

El costo cubre una sola vacuna.
 (Debe pagar el monto que exceda la cobertura).

Fecha límite de presentación: : Viernes 29 de marzo de 2019

*El plazo ha sido extendido.

Documentos requeridos: Formulario de solicitud, identificación del solicitante con foto, recibo, libreta de cuenta bancaria, inkan, libreta de control de salud de la madre/ hijo

► **Cobertura de Tarifa de Vacunación de Gripe (Influenza)**

Elegibilidad: residentes de 60 hasta 64 años de edad con enfermedades cardíacas, riñón, sistema respiratorios o del sistema inmunológico causada por el VIH (con certificado de discapacidad física nivel 1)
 Período de elegibilidad: 1 de octubre al 28 de febrero de 2019

La cobertura de la vacunación cubre una sola vez en los centros médicos designados.

* Si ya recibió la vacuna después del 1 de octubre, consulte sobre la cobertura.

* Por favor, comunicarse para más detalles.

Contactar con: Kodomo Sodan Kenko-Ka (División de Salud y Consulta Infantil)
 Ext. 2232 / 2233



► **Consulta de Impuestos Gratuita**

La Ciudad de Okinawa ofrecerá consultas gratuitas de impuestos el día **Jueves 15 de noviembre de 1 a 4pm.**

Lugar: Ayuntamiento/ Municipalidad de la Ciudad de Okinawa

Registro: División de Impuestos Residenciales* 2do piso.

*El registro comienza a partir de las 8:30 am.

Consulta: En la Sala de reuniones en el 5to piso.

Contactar con: Shimin Zei-Ka (División de Impuesto Residencial) Ext. 3255

► **Las Contribuciones de la Pensión Nacional están Sujetas a Deducciones de Impuestos como “Contribución del Seguro Social”**

Sus primas de pensión nacional (contribuciones) están sujetas a deducciones de impuestos como “contribución del seguro social” y es posible que pueda reducir los montos de sus ingresos gravables del año.

Las primas sujetas a deducciones de impuestos:

- El monto total de las primas de seguro pagadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2018.

- Primas de seguro pagadas por años anteriores.

- Primas de seguro para cónyuges y familias (cuando existe una obligación de carga)

Para que se apliquen las deducciones, debe adjuntar el comprobante de los pagos de la prima cuando se presente:

Declaración de Impuestos

かくていしんこく (確定申告)

Ajuste de fin de año

ねんまつちょうせい (年末調整).

Los “社会保険料”

（国民年金保険料）

（控除証明書）

(certificados de deducción)



Dentro de la tarjeta postal

El Servicio de Pensiones de Japón le enviará por correo durante los siguientes meses:

Si realizó pagos entre el 1 de enero al 30 de septiembre : las tarjetas postales se envían a principios de noviembre.

Si realizó su primer pago entre 1 de octubre y 31 de diciembre :se enviarán a principios de febrero de 2019.

Asegúrese de adjuntar esta tarjeta postal cuando declare sus impuestos.

*Si solicitó la reemisión del certificado de deducción, deberá recibir otro formulario en un sobre de tamaño A4. Si lo recibe deberá adjuntarlo a la hora de presentarse.

Para más detalles, comunicarse con la Oficina de Pensiones de Koza al 098-933-2267

Contactar con: Shimin-Ka, Kokumin Nenkin Tanto (División de Asuntos Ciudadanos, encargado de Pensión Nacional) Ext. 2132/ 2134

► **Subsidios para el Costo de Demolición de Edificios del Área Central Urbano**

La Ciudad de Okinawa proporciona subsidios para una parte de los gastos para remover edificios antiguos para la construcción de nuevas viviendas en el área central urbano.

Póngase en contacto a continuación para los detalles sobre la elegibilidad.

Fecha límite de solicitud:Viernes 18 de enero de 2019

* La aplicación puede cerrarse debido a restricciones presupuestarias.

Contactar con:Shoko Shinko-Ka (División de Desarrollo Industrial y Comercial) Ext. 3228

► **Nogyosha Nenkin (pensión agrícola) Disponible para quienes ejercen trabajos agrícolas.**

Cualquier persona que cumpla los siguientes requisitos puede inscribirse en el sistema de Pensión Agrícola :

1. Menor de 60 años.

2. Persona asegurada en la categoría 1 del Seguro Nacional de Pensiones

(aquellos que están exentos de pagos no son elegibles).

3. Persona que se dedica a la agricultura durante más de 60 días al año.

Contactar con:Okinawa-Shi Nogyo linkai Jimukyoku (Oficina del Comité Agrícola de la Ciudad de Okinawa) Tel: 098-929-3325

► **Certificación Básica de Primeros Auxilios**

(Categoría 1)

<RCP/DEA/ Homeostatis, método usado en adultos>

* **Las clases son impartidas únicamente en japonés.**

① **Departamento de Bomberos de Misato**

Fecha y hora: Sábado 17 de noviembre de 9 am hasta el mediodía.

Capacidad: 30 personas

② **Sucursal de Yamauchi**

Fecha y hora: Martes 27 de noviembre de 2 a 5 pm

Capacidad: 10 personas

Costo Grauito / Por favor llame para registrarse.

Contacto: 沖縄市消防本部 (Okinawa Shi Shobo Honbu) Dirección General de Bomberos de la Ciudad de Okinawa

Tel:098-929-0900

